

Hassaniya Arabic transcript:

إمرأة: نوزعه علي لماعين لاهي ينطرح فيهم لغدا. ذرك نبرده ياك نوزعه علي لماعين ... هذخ الطاصة اللولة ...
مزين منظره ... وهذه الطاصة الثانية ... نقادو الطيص في اللحم ... خلاص.
رجل: هذه وجبة، هذا أجدانا ... بسم الله ... نعدله، نطيبه ... من فرينة و الزرع و الخطرة و اللحم. و الوقت ألي آآ،
نوبة عدس و نوبة خبز و نوبة آآ هذا الكسكس. هذا شي نقولو له الكسكس.

English translation:

Woman: We are going to divide it on different plates that will be served for lunch. Now we are just going to cool it down before dividing it on the different plates... This plate first... It looks very nice...and this is the second plate... We have to make sure both plates have same amount of meat... That is it.

Man: This meal is our lunch... *Bismillah*¹... We make it and we cook it ourselves... It is made of flour, vegetables and meat. We sometimes... aaa... have lentils, bread and sometimes... aaa... And today we are having couscous – this is something we call couscous.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2006-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ *Bismillah*: In the Name of Allah: An Arabic expression used before starting something.